

癸丑年十一月小 廿四日



義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

（科威特）十八日美聯社電，劫西德航空公司客機之阿拉伯恐怖份子，昨（星期一）在此間機場先將機上人質及機員全部釋放後，即行向當地官方投降。

其下機程序是經事先協議，人質在先，機員次之，劫機人殿後。被劫阿西德客機，於深夜飛抵此間，較早時間，曾首先自巴臘白耶雅典飛出，原擬飛往黎巴嫩首都貝魯特降落，但黎政府拒絕所求，該機迫得轉飛敘利亞首都大馬士革，當由敘空軍總司令親出交涉。但其續飛伊拉克首都百格達，但仍不得要領。巴游份子頗感徬徨，乃決飛往科威特，行譯放人質及機員，然後自首投降。據非正式統計，巴游恐怖分子，除在羅馬機場向泛美航空公司客機投彈，擊斃三十人外（機師之妻亦罹難），更曾槍殺地面意警一人。另在西德航機上殺死人質四人，另副機師一人，合共為卅六人。

傳巴游在瑞典時，曾將所殺人質及副機師等屍體共五具拋出機外。一度傳包括一奧籍航空小姐，但疑係錯誤。瑞典官方及德航當局謂，巴游揚言殺外七人，恐係虛張聲勢。

機員次之，劫機人殿後。

較早時間，曾首先自巴臘白耶雅典飛出，原擬飛往黎巴嫩首都貝魯特降落，但黎政府拒絕所求，該機迫得轉飛敘利亞首都大馬士革，當由敘空軍總司令親出交涉。但其續飛伊拉克首都百格達，但仍不得要領。巴游份子頗感徬徨，乃決飛往科威特，行譯放人質及機員，然後自首投降。據非正式統計，巴游恐怖分子，除在羅馬機場向泛美航空公司客機投彈，擊斃三十人外（機師之妻亦罹難），更曾槍殺地面意警一人。另在西德航機上殺死人質四人，另副機師一人，合共為卅六人。

傳巴游在瑞典時，曾將所殺人質及副機師等屍體共五具拋出機外。一度傳包括一奧籍航空小姐，但疑係錯誤。瑞典官方及德航當局謂，巴游揚言殺外七人，恐係虛張聲勢。

證明毫無挾機取巧之處。

傳有一段秘密戀情

(約茅聯社電)美聞話「專欄作家威爾遜在其所著之一本書中，透露羅蘭斯好萊塢自殺身死之性感女星瑪麗蓮夢露露成爲約翰遜尼地在其最好一年生命史上，曾與美前總統約翰遜尼地有一段秘密戀情。

夢露成爲約翰遜尼地在其政治生活範圍內一個最愉快的伴侶。

書中暗示當時當盛埃地地暗中安排幽會者，乃其妹夫在好萊塢的彼得羅福(已離職)，且說吃無法完全其地方面

在西班牙歡渡聖

(馬德里路透社電) 前任加拿大駐比利時大使治朴斯里嘉，明年一月履新，接任加拿大總督前，將在西班牙過聖誕及新年。

據此間加使飲發言人稱：嘉現駐馬德里，駐西班牙大使佐治斯亨利布魯恩到任。

(香港特訊)又一國民黨官

國防部特種軍事情報室余朝榮貽副官  
與朝、擺脫國民黨的控制，於一九七  
年八月十九日攜帶電台一部和部份資  
料，投奔祖國。

昆明的工廠，遊覽了昆明內名勝古跡。

**黎德壽昨抵達法京**

**將如期會晤基辛格**

(巴黎路透社電) 美國務卿基

支華)在境內經常收聽國內廣播，了解到國內真實情況，因此，毅然起義歸雲南省和昆明市各族各界人士和工人兵代表五百多人，於十二月五日上午在昆明舉行了歡迎趙興朝起義回國大趙興朝的妻子，小孩也從家鄉來到與北越特使黎德壽定後日(十二月廿四)再度在市間會談，就越南局勢作一次檢討及商議

北越特使黎德壽昨經乘飛機過莫斯科首先抵達巴黎，在機上時，黎氏曾發表簡單談話，警告美國，如繼續違反盟約

係出於自然

壽於正廳。但經驗屍官行檢驗屍首後，始指出死者肋骨部份露着傷痕，同時頸部有扼勒跡象。

顯明養院職員聞有足音及嘈雜聲，即行查察，遂發現此屍體，但不見有打木情狀。死者覺有穿睡衣，顯明她尚在睡床上。兇手覺有神經病，未悉兩人是男或女，因材起心，襲殺參刺。

（奧太瓦加拿大社電）中央能煩

麥當奴接見記者訪問時，謂關於加  
國對於施行惜光時間問題，他認為此方  
面係由省政府負責事件，可由各省體察  
情形自由選擇。

美總統臣曾於昨星期六簽署一法  
案，通過由正月六日起實施全年使用惜  
光。其目的在節省電費及電力。

時間之改變。即使加國施行惜光時

市警週末檢查車輛  
卅九人犯飲酒駕車

雲訊：警察檢查酗酒巡邏車，於昨  
週末封鎖馬路，檢查三百車輛，發覺有  
九位駕駛人犯飲酒駕車條例

(奧太瓦加拿大社電)郵政總局

郵政總長昨星期一清楚表示，罰欠郵件，將由收信人交付之。

三年交易一億餘元

（奧太瓦加拿大社電）加政府司法部長奧杜杜，與波蘭對外貿易副部長維斯尼基已簽訂協定，在未來三年內，波蘭將自加拿大購買價值二兆七億五十萬至三千七百五十萬蒲式耳之麥谷。

財政放款辦法如何，未有透露，但有關方面表示此宗加麥交易，價值一億二千七百萬至一億八千三百萬元之間。

(書訊) 前麥美倫布刁木材公司

防突襲。

該男青年會最近曾組織觀光團，將高往蘇聯訪問。

卡氏在演講中指出，蘇聯現在各方都備戰中，事實證明，大學生被強迫

憂慮，恐再發生戰爭，已積極備戰，暢談遊覽蘇聯觀感，謂蘇方現深

和卡氏的在加拿大男青年會中發表

想違反者，都被壓制，蘇聯政府爲

權，爲歐洲及南美無比之現象。

**預測今年聖誕交通意外死亡約卅餘人**

（奧太瓦加拿大社電）加拿大安全報告：去年十二月廿四日下午六時

三百五十磅重玉熊

值七萬五千元待沽

(雲訊) 玉石藝術有限公司董事長(譯音)，在卑詩省北部擁有一具大玉熊，重達二百五十磅，實價為七萬五千元。

該具大玉熊，高達兩英尺，由一大塊玉石彫刻而成，該塊玉石，在卑詩省北部挖取，現在雲埠鬧市區售價比







# 日工業受石油短缺影響

日本目前百分之九十的石油需要依賴進口，工業先進國家，現正感受到「拉伯國家削減石油生產與對外供應的衝擊」。

據報導，目前日本的石油輸入量已減少百分之二十到三十。日本政府的石油管制委員會已作出決定，對十一項工業減少石油和電力供應。分之二，涉及此項禁令的包括日本的鋼鐵、汽車、電子製造、造船等工業。在此之前，日本當局已實施部分限制石油及電力消費的辦法，建議各工廠，改行每週開工五日制，各百貨公司、娛樂場所縮短營業時間。這種措施，還是初步實行，尚未有工廠企業實際減產的消息傳出，但各方面已紛紛預測，石油短缺將使日本經濟趨於停滯，甚至倒退。

首先，影響的是石油工業。據估計，粗製原油和電力供應分別削減百分之十，將使石油化學製品約減產百分之二十。而且，為了確保日行發電，過去作為合成塑膠原料，亦充作粗製原油的分解以用作發電燃料，這樣一來，將使汽車車胎工業難以得到足夠的合成塑膠原料。

在鋼鐵工業方面，根據日本鋼鐵聯盟的預測，日本大型鋼鐵廠的減產率最後將達到百分之六。程度。由於保安等項非生產部門對電力的使用不能減少，電力減少百分之十，鋼鐵產量將達百分之十二。

非金屬方面所受的影響亦甚大，尤其對需要一萬五千千瓦電力煉製一噸鋁的製鋁業打擊更大。預料即使實行發電廠全部的減產率將為百分之二、三。到目前為止，該業正檢討從電力式的生產，改用使用電力耗量少的氣的生產方式。

紙漿的減產是肯定的，連衛生紙也將感到緊張。據日本製紙聯合會預測，如果重油供應削減百分之十，製紙過程乾燥用的蒸汽製造用的鍋爐，其操作度將下降約百分之十，則減產率將達百分之十五。

白紙和衛生紙等紙比前年增產百分之十五。

（下轉左欄）



## 總督辭職後遞辭呈 香港警務處不批准

▲原前日假滿上班有人代送辭呈附支票  
▲華籍總督辭職後遞辭呈，並發出通告通告其內部通訊系統公佈，並發出命令給其家屬，要他立即向警務處辭職。

該名於假期期滿未能依時向警務處報到的總督辭職後，四十三歲，駐守新蒲崗裁判署，最近作八日渡假，本應於前日假期期滿，但他沒有依時報到執行職務。

有關方面相信該總督目前正非律師馬尼尼·波羅。

據悉：在他渡假期間，他的一名友人曾將一個內有辭職信件及一個月薪水支票的信封交給八龍警察總部，但消息來源稱，警方已拒絕該總督的辭職申請，且沒有將其支票存入銀行。

消息來源并稱：該總督的辭職申請，請不被接納的命令是來自警務處處長薛鏡輔。

洗總督的辭職是最近數天來此一官階華籍警官離職之第三宗。

較早前，在渡假中的華籍總督辭職，並未批准，必須溫溫佳回港見辭職後才能作出決定。

另外一名華籍總督辭職，則已獲得批准辭職，離開警務處，轉任九龍金邊士公司經理。

除該三名華人，督察提出辭職外，超過十名的華籍探長亦申請提前退休而獲批准。據悉：向有多名華籍探長亦向警方申請退休。

向警方提出「辭職」的警官，必需補回一個月的薪金及犧牲數目可觀的退休金。

警方發言人昨日曾透露在過去兩個多月來，



【接轉前版】  
但仍不能對需求有所緩和，如果石油和電力的供應一齊削減，則令人擔心市場會再度發生混亂。

對於有長期性規劃的電機業，日立製作所社長本間博表示對石油和電力需求有巨大的影響。日立已重新考慮訂出新的生產計劃，東芝也將對備置計劃縮小的方向作重新安排。各製造廠正更加深入地，備置對能有效地利用電力以及節省型製成品。

汽車的生產和販賣的影響將更大。豐田、日產、本田等目前情況的發展，正開始檢討推遲新設備的投資。汽車的傳賣，由於汽油站週日關閉以及減少使用私家車等措施，今後的銷路將會大幅度下降。

據「日本銀行」預測，如果石油和電力供應削減百分之十的計劃付諸長期實施，日本原來計劃工業生產每年增加百分之九點五的速度，將倒退到減產百分之二。

## 粉飾民主欺騙世人

### 台北選舉醜態百出

（台北特訊）第二屆台北市議員的選舉，於十一月二十一日開票，已於十二月一日結束。此次選舉，與以往歷次選舉一樣，是蔣幫粉飾民主，繁榮的手。選舉期間，蔣幫宣傳機器大鳴其民主，充實，能聽的腔調，其實內裏却黑幕重重，充滿了騙人的勾當。

自從選前開始以來，台北市中成了「招搖過市」，



【未完】

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街東一〇二號  
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家  
食譜精研  
大饌小酌  
悉從尊便

**樓州廣**  
KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER  
TEL 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心  
喜筵壽酌 晚飯宵夜  
豐儉隨意

營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至凌晨二時  
星期六至星期日  
由上午十時至凌晨三時  
逢星期日休息

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.  
Phone: 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時。  
電話：六八五、〇七二七  
六八五、五五五號  
每逢星期三休息一餐

**豪士汽車出租公司**  
請撥電話 683-8604  
專員接洽完全免費

**HOST**  
Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有  
忠誠服務 取價公道

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881  
張榮元 325-8981  
周榮寬 327-6621  
陳翠蓮 876-7771  
許生達 261-8358

**司公限有隆華**  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
Tel. 684-4428

**WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.**  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

**司公僑利**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

**華益實業公司**  
▲廿三組柏文樓一六年新，北區，年收四萬貳，收價卅五萬元。  
▲觀音閣一近唐人埠，日收貳百元，收價一萬七千五百元。  
▲郊區商業樓一三舖九聯，年收一萬四千餘，收價十萬七。  
▲觀音閣一雲東區，月收九千元，收價一萬五。  
▲東區二睡房一新裝修，立地占，收價三萬五千九百元。  
▲翻新四睡房一四十四呎夾城多利大道，式廁浴室，收價三萬四千九。  
（以上兩住宅問李荷蓮）

**環球旅運有限公司**  
加拿大 總代理  
香港晶品蠟油廠  
生鯉牌  
五磅庄  
靚蠟油

品質優良 價格相宜  
請為比較 請即選購

**特價機票**  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

**鮮甜蜜柑**  
「雪峯山」特產  
祖國 湖南省

**司公行和中**  
CHUNG WO HONG CO.  
PHONE 685-9612  
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理  
飛枝羣島著名特產  
鮮明海參片，海參粒  
浮炮大海參片  
海參片有多種  
香港出產 色黃帶潤 水貨也  
飛枝出產 色黑兼脆 上貨也  
用者諸君請認明商標購買

**利民有限公司**  
Leman Enterprises Ltd.  
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-8824

**冬季大減價六天**  
本公司自壹九七三年十二月十八日（星期二）至廿三日（星期日）舉行冬季大減價六天，所有商品壹律九折優待（特價品例外）。另有特廉商品供應，敬請 僑胞注意光顧。

**翠華園**  
Pavilion Garden  
[Restaurant]  
509 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽禮 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己談心的雅座  
也正是：親友團聚的場所  
正宗粵菜 用料有別  
正式新穎 與眾不同

**司公利庚**  
GANGLEY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale-Distributors  
17 Beatty St. Vancouver 3, B.C.  
Phone 687-2651 687-2652

**司公隆永**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

**新到補品王**  
猛生金錢龜市上  
精製大幫  
精製臘鴨臘腸「牛肉干」發行

全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品  
大量進口批發



# 一個丟掉一撰

堂堂大相公  
界人打秋風  
撰聯來調刺  
道台太口空  
不料曾氏幼子在廣  
州遊玩半日後，以李氏  
不其與已相過從，心極  
恨之，便藉口赴川演桂  
錫遊，請李氏資助遊費  
二萬兩，而且刻日首途  
，不容稍緩，李氏接此  
字條，好似親李氏為彼  
家中賬房，若拒之則恐  
生枝節，在官場中，  
便作爲一種打秋風之事  
情，即今日之敲竹槓也  
，所謂有求而求，使彼  
求者不敢不從，但李氏  
破此宜囊，自然刺痛入  
骨，曾氏幼子離開後，  
李氏每談及亦力詆曾氏

## 溫寧埠達權支社

### 一九七四年度職員表

正社長 周仁佳 副黃兆強  
正副書記 李兆權 副劉麗超  
正副財政 羅錦安 副李兆權  
正副查帳 羅錦安 副李兆權  
正副幹事 羅錦安 副李兆權  
正副幹事 羅錦安 副李兆權  
正副幹事 羅錦安 副李兆權  
正副幹事 羅錦安 副李兆權

## 溫寧埠民治黨支部

### 一九七四年度職員表

執行委員：李進來 羅錦安 鍾國威  
劉麗超 李兆權 周仁佳  
黃兆強 劉麗超 余冠毅  
羅錦安 劉麗超 吳榮超  
劉麗超 劉麗超 劉麗超  
劉麗超 劉麗超 劉麗超  
劉麗超 劉麗超 劉麗超  
劉麗超 劉麗超 劉麗超

## 片城治民黨達權支社

### 一九七四年度職員表

正主委兼社長 周紹常 副周開祥  
秘書 周炳怡 副蔡邦  
財政 周炳怡 副蔡邦  
監督 周炳怡 副蔡邦  
外交 周炳怡 副蔡邦  
會計 周炳怡 副蔡邦  
查帳 周炳怡 副蔡邦  
幹事 周炳怡 副蔡邦  
幹事 周炳怡 副蔡邦  
幹事 周炳怡 副蔡邦  
幹事 周炳怡 副蔡邦

## 慈裱花紙好

雅緻裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：  
慈裱花紙好。油漆鋪砌地台。  
電話：八七六、貳六八八。

## 溫寧埠達權支社

### 喬遷廿八週年紀念

鳴謝  
本社於一九七三年十一月二十五  
日舉行喬遷第二十八週年紀念典禮，荷蒙  
中國民治黨溫寧埠支部暨各支部分  
達權支社及各僑團商號親友蒞臨  
，姊妹姊妹惠賜賀詞花品等件，除  
錄至深銘感，謹此敬謝。

溫寧埠達權支社同人敬啟  
惠賜芳名 恕不勝呼  
如有錯漏 祈爲見諒  
中國民治黨溫寧埠支部祝詞  
通，溫寧埠民治黨溫寧埠支部祝詞  
公報同人，企望民治黨溫寧埠支部，乃國民  
治黨溫寧埠支部，溫寧埠民治黨溫寧埠支部，點  
問民治黨溫寧埠支部，溫寧埠民治黨溫寧埠支部，點  
達權支社，溫寧埠民治黨溫寧埠支部，點  
達權支社，溫寧埠民治黨溫寧埠支部，點  
達權支社，溫寧埠民治黨溫寧埠支部，點  
達權支社，溫寧埠民治黨溫寧埠支部，點

## LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.  
(四十街與城多利街交界)  
電話：(604) 324-6361

## 特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週一  
票，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽  
，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽  
，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽  
，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽  
，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽  
，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽  
，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽  
，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽

## 必達電器工程

政府牌照，專門按裝  
防火警鐘，防盜電鈴  
大小工程，快捷妥當  
Peter Electric 876-8474

## 美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO  
434 Columbia St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 684-9936

## 何桐相館

19 E. Pender St. 電話：日 881-5848  
夜 879-5506

## 華聲無線電器行

4546 KINGSWAY, BURNABY  
PHILCO FORD 特約飛歌牌  
各款彩色黑白電視  
機，立體擴音機，  
錄音機。  
精工修理，取價從廉  
起貨快捷

## 鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B. C.  
Phone: 681-5924

## 壹律八折優待

祖國特級皮靴鞋  
即日起十一月止  
應有盡有 包工修理  
婦女小童襪鞋特價  
3333 Cambie at 17 Ave. 874-1384

## 三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.  
714 Main St., Vancouver, B. C.  
Phone: 688-4219

## 三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.  
714 Main St., Vancouver, B. C.  
Phone: 688-4219

## 司公限有豐元

YUEN FONG CO. LTD.  
MU 1-6858 MU 1-6859  
567 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

## 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St. E.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 685-9743

## 鹿尾補丸

鹿尾補丸，爲強健身體  
鹿尾補丸，爲強健身體  
鹿尾補丸，爲強健身體  
鹿尾補丸，爲強健身體  
鹿尾補丸，爲強健身體  
鹿尾補丸，爲強健身體  
鹿尾補丸，爲強健身體  
鹿尾補丸，爲強健身體

## 鹿尾補丸

鹿尾補丸，爲強健身體  
鹿尾補丸，爲強健身體  
鹿尾補丸，爲強健身體  
鹿尾補丸，爲強健身體  
鹿尾補丸，爲強健身體  
鹿尾補丸，爲強健身體  
鹿尾補丸，爲強健身體  
鹿尾補丸，爲強健身體

## LUCK SOUND

11 South Kaslo St.  
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

## 日山美術廣告

美術廣告，裝璜設計，  
招標廣告，餐館壁畫，掛畫，門面招牌  
，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，  
零售批發，歡迎來料加工。  
電話：貳五四、貳九〇七

## 各式磁器壹律九折優待

聖誕送禮，勿失機會。

## 直接進口

雲南白藥

## 雲南白藥

雲南白藥

## 雲南白藥

雲南白藥

## 雲南白藥

雲南白藥

## 雲南白藥

雲南白藥

## 安號

QUON ON COMPANY LIMITED  
283 Main St., Vancouver 4, B. C.  
Telephone: 881-1025 & 681-2733

## T.P.Y. Travel Service

11 PENDER ST. E.  
VANCOUVER 4, B. C.  
Phone: 683-3686

## 司公限有華利鐵

Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU 1-7595

## 司公和明

Ming Wo Cookware Co.,  
23 Pender St. E.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 683 7268

## 司公信國

TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
電話：682-2244

## 本號經營旅遊事業歷史悠久

經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

## 旅遊摺我 包你滿意

總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票  
航空飛機票 樣樣都有  
輪船火車票 樣樣都有  
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎  
月打街東十號 電話：六八三、五五六六  
太平洋旅行社 謹啟

## 新到

特製蝦餃 皮夾 快捷  
茶樓家庭皆宜置備  
特製鋼保鋼刀  
各種廚房用具  
美國的斯麥中國樣菜刀  
全鋼製成非常鋒利耐用  
另有德國市必嘜中國樣菜刀  
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

## 各江雜貨

罐頭食品  
海味咸魚  
瓷碗碟  
家庭用具  
美耐燈籠  
各種菜米  
男女拖鞋  
各種正人參精  
特製黃花時疫丸，黃立光風  
濕油，羊城牌感冒涼茶精。  
補腎佳品：正強拉市藥海狗鞭  
海狗鞭丸

## 各江雜貨

罐頭食品  
海味咸魚  
瓷碗碟  
家庭用具  
美耐燈籠  
各種菜米  
男女拖鞋  
各種正人參精  
特製黃花時疫丸，黃立光風  
濕油，羊城牌感冒涼茶精。  
補腎佳品：正強拉市藥海狗鞭  
海狗鞭丸

## 各江雜貨

罐頭食品  
海味咸魚  
瓷碗碟  
家庭用具  
美耐燈籠  
各種菜米  
男女拖鞋  
各種正人參精  
特製黃花時疫丸，黃立光風  
濕油，羊城牌感冒涼茶精。  
補腎佳品：正強拉市藥海狗鞭  
海狗鞭丸



盈的舉起酒杯。

便在此時，門口人影一晃，走進一個人來，却是苦頭陀，他先向張無忌行了一禮，再恭恭敬敬的向趙明拜了下去，說道：「郡主，苦頭陀前來向你告辭，」趙明不還禮，冷冷地道：「苦大師，你瞞得我好苦，你郡主這個斛斗栽得可不小啊，」苦頭陀站起個身來，昂然說道：「苦頭陀姓范名遙，乃是明教光明右使，朝廷與明教爲敵，本人混入汝陽王府，自是有所爲而來，多承郡主禮敬有加，今日特來作別，」

趙明仍是冷冷的道：「你要去便去。」

移木工工程、新建房屋  
 庫裝修、商業門面。  
 BEN GUAN  
**藝工**  
 鄭美順廣告招牌、匾額公平。  
**驗眼專家**  
 安省滑鐵盧大學  
 視光系博士。  
 辦事處：舊址定街東一百五十三號  
 Anthony Lee, D. O. 213 E. Hastings St.  
 電話：687-1018  
 辦公時間：星期一至星期五  
 上午九時至下午五時

德 深 公 司

1-2-3 BEAN SPROUTS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B. C.  
電話：684-8614

遠近交易  
鮮芽菜  
便捷妥當

一怔，說不出話來，趙明又道：「那些人你救了去也好，反正他們不肯歸降。我留着也是無用，你救了他們，大家一定感激你得緊，當今中原武林，聲望之隆，自是無人再及得上你了。」

學按木工抽漆  
學徵裝修門及時代化裝寫  
胸光顧無任歡迎

**中西禮品**  
FAST - WEST GIFT CENTER  
Importers & Wholesalers  
379 Powell St., Vancouver  
Phone Area Code (604) 681-1111

**專 門 批 發**

供應 Gift Shop 各種  
什貨舖銷售，精選名  
木刻竹器，紙製室內  
紙燈罩 Mobile 及各式  
裝飾雜品，日鏡及像

昌記  
裝承接坑木木工傢  
修油漆  
私各等大小工程  
忠誠爲僑胞服務  
工作快捷妥當  
同公  
電話 式五四 九五〇三

陳列各書  
Hilcrest Plumbing & Heating  
李偉運輸公司  
專運各款辦理香港移民出口行李，並  
家什什物搬運，有大棧房代客存貯。  
晚電話：貳五四、叁〇六貳


**Sunbeam**  
 White  
 Enriched Flour

新  
 鮮  
 味  
 美

四  
 益  
 意  
 克  
 己  
 保  
 証

**司公寶寶**  
**Paul & Paul**  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 681-7657

快捷相宜修理水喉

白晝電話 872-5838 437-6882 日後應命  
本號並有自己修理全部機具。請到

**NOTARY PUBLIC**  
**Gordon W. Cumyow**  
501 MAIN STREET

溫日隆 公證人

另辦到大批新唱片，  
歡迎選購 西德風笛  
免費試用半年 自備  
送禮，人人歡喜

新到大幫

**遺囑** 及辦理各種文件  
代理實業買賣

帝國商業銀行貳樓總街  
夾片打街請由正門出入

**681-6513**

司公華強  
NWARD CO.  
COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.  
虎哥林比亞街 電話 684-8821  
務妥當，價格  
電力工程，服  
器，承接大小  
音機及各種電  
廠傳真機，收  
經售及修理名

THE ROYAL BANK OF CANADA  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞  
辦理壹切關於銀業事務一  
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴  
重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類  
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

港幣櫃價每百元十九元九毛九

# 永隆銀行

## WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦










香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

配鏡專家  
**愛權**  
  
各種最新眼鏡  
最新式之舊眼鏡  
**K. CHOW**  
**OMETRIST**  
t., Vancouver 1, B. C.  
**685-5938**

地址啓事  
辦事處代理各項保險  
六號緬街  
六八四・一三七七  
MANU LIFE,  
人黃文生  
吳悅榮全啓



### 朝朝喜喜



「……，主終於可憐我們了。柔柔，你的親哥哥現名林如風，幼年在聖堂由一位英國神父，照應長大……」

像被重錘的打擊一下，柔柔的心兒緊縮着，像他辦法不承認事情，像閃電一樣，立即一切都清晰了。

「我不要告訴他，我和他逃到遠處去！」她內心的生出了一個糊塗的意思，「他是我親愛的丈夫，我不能失去他，他整個人有點昏厥。」

「不可能，事實便是事實，這會毀了媽媽的命，而且我終生會痛苦，他會恨我……我們的後代會殘廢不健全的，這是亂倫！這是禽獸行爲！」

她想到這裡，不禁心劇痛，眼角似珍珠般，掉下了一顆一顆的淚來。

「主啊！饒恕我吧！」她良知低喚着。

理智重回到她的腦海中，她不禁驚懼地打抖了，她知道自己在做出最可怕可憐的事——他是我的同胞親哥哥……

她想到這裏，終於昏厥過去。

她醒來的時候，（五二五）

#### 振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.  
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷  
器，花瓶，餐館用具，  
古玩，亮畫，油畫，  
官燈，唱片，唱帶等名  
貴商品，批發零售，登  
律歡迎。并專接辦按款  
定器。

經理 李漢生（北進）  
司理 傅偉林

#### 承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水廁，  
去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷  
。電話：874-5838 洽。

#### 生意出讓

列治文大型什貨舖，每月生意超過過萬  
，好位置，無競爭，詳情請問  
楊定國 公司七零六 一六一  
住宅六六六 〇四六七  
MIKE YOUNG, Canada Permanent Trust Co.,  
674 No. 3 Rd Richmond

#### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

#### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
950 Main St. Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8531

#### 聯興公司

RON HING CO.  
227 KEEFER ST.  
VANCOUVER 4, B.C.  
TEL 683-4918

#### 暗市黨賓儀

ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

#### O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號  
電話：六八七、七一七  
式五三、〇三六  
單雙人床大平賣  
每套由五十四元九五起

#### 活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴  
張營業共開支店十間，向蒙  
華友光顧，不勝感謝，茲為  
便利起見，特聘請黃金榮君  
MR. JIMMY YUEN 專售各廠彩色電  
視機，霜櫃，電爐，洗衣機  
盤碗機，家庭用具，床，椅  
椅，地毯，其他各種傢俬俱  
全，貨多揀擇，價錢相宜，俱  
如蒙光顧請與黃金榮君可用  
華語接洽，極表歡迎。

#### 新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺疊椅，  
防火板面麻雀椅，圓型小摺  
，電鍍鋼管折椅，打字機椅，  
書架，熨衣板等。  
歡迎僑胞參加選購，  
外埠郵寄一律歡迎！

#### 最新運到

唐山雜貨 罐頭食品  
京東海味 參茸藥材  
磁器碗碟 各種茶葉  
鮮明肉類 合時瓜菜

#### 經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：  
738-2040 Economy Moving Co. Ltd.

蔣佐治  
專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機  
工作保證滿意快捷妥當備有光顧特價優  
待可先詢問。  
日間電話：二五三、九四三  
六時後電話：五三〇、〇八五  
地址：一六一六喜市東街

#### 雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明  
（特價815）每對\$16元  
精工修理破舊眼鏡  
全埠最平即配即有  
營業時間：  
上午九時至下午七時  
例假照常營業  
MAX CITICAT CO.,  
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.  
電話：687-4136

#### 滿地可銀行

Bank of Montreal  
The First Canadian Bank  
華埠支行新址片打東街一七八號

新營業時間  
一九七四年  
元月一日起  
本行營業時間改訂  
如左  
星期一至星期四  
上午十時至下午三時  
星期五照常  
上午十時至下午六時

欸付期分以可債公買購  
經理：馬國材  
Manager T. Mah  
電話：684-1357

#### 廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-3032

男兒補氣為足 女子旺血為榮  
介紹新到成藥補品  
補氣北耆精每盒式元七五  
旺血歸耆蜂王醬每盒三元五  
養血當歸精每樽壹元  
大樽烏首汁每樽式元式毛  
細樽首烏汁每樽壹元式毛五  
淋杏止咳片每樽壹元式毛五  
跌打藥精每樽六毛

#### 文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant  
Atop Mandarin Centre  
611 Main St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家謹定於壹九  
七三年十二月六日星期四  
下午五時開張營業  
本酒家籌備經年，精心  
策劃，裝飾古色古香，精  
計美奐美輪，名廚烹飪，設  
正宗粵菜，大饌小筵，精  
美點心，燒烤風味，結精  
禮餅，中西餅食，宵夜小  
酌，家常便飯，豐儉隨意  
分設孔雀廳：酒吧設計  
華麗，寬敞舒適。文華廳  
龍鳳廳：情調幼雅，氣派  
非凡，專供私家酒會之用  
萬壽廳：禮堂寬敞，瑰麗  
開數十，喜慶壽酌，各界人  
士垂注並希光臨指導  
董事局命 經理林其慶 監督梁漢鈞  
董事長梁春廣 副經理曹澤恩 繆華標 謹啓  
營業時間：星期一至星期四：由上午十時至  
下午十二時。星期五至星期六：  
由上午十時至凌晨一時。  
星期日：由上午十時至下午十時

#### 國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI  
2125 Commercial Dr. 253-6836  
代理 ZENITH

新運到  
一九七四年原  
粒彩色電視機

妥當 快捷 修理 技師 文憑 政府

#### 飛龍油漆裝修

油漆裝修 各項工項 質料上等  
燕梳不遜 內外窗門 免費估價  
工作加美 服務超等 歡迎估價  
價錢最平 分期付款 樂意接受  
僑胞電話 車上就到 揀料詳受  
電話：八七二、三三二  
Worldian, Painting  
& Decorating 電話：874-7434

#### 北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St.  
Phone 879-3627  
Vancouver 10, B.C. 近 E. 30 Ave.

美國內華達州及阿利近  
州政府已通過法案准予  
針灸合法執業

#### 新士奇雜貨店

營業時間：  
上午十時至下午五時  
喜士定東三八九號  
電話：六八七、四〇九四

誌里冷氣工程  
專辦大小商業及家庭冷氣工程。設計安裝  
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當  
電話：八七二、三三二  
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

#### 華南麵廠

ICE VALLEY FOOD PRODUCTS LTD.  
36 Powell St. Vancouver  
PHONE 68-1723

各種麵食  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新型機器  
名師精製  
大小麵點  
均極歡迎

營業時間：  
上午十時至下午五時  
喜士定東三八九號  
電話：六八七、四〇九四

#### 承接清理垃圾工務

Kindy's Disposal 專承接住宅或  
商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費  
估價。電話：254-6008，接洽。

#### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL 681-1052

巧製  
馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期四營業至  
下午四時收市

#### 黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
184 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
電話：682-7561 682-7562

專辦：  
入息稅項  
月結年結  
會計事務  
特設電腦計算輔助器  
兼協助  
投資交易  
物業管理

#### 英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器。  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。電話：九八八、五八七八 余鴻智

#### 花旗麵廠

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸雲吞皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
幸運餅仔  
迎歡辦索發批沽零

#### 華仁蛋糕

中秋月餅  
電話：六八一、八〇一七



### 津津月味譚

最廉價的家常補品

**檸檬**

檸檬汁，即肌膚灰黃色斑點，可用檸檬汁塗抹，連皮連肉，擦擦皮膚，行之日久，可使雀斑逐漸消滅。檸檬的質液，又能吸取油脂出外，排除肌膚內部脂肪之鬱積，對面生暗瘡，即面疱粉刺之類，亦小有治療上的效驗。若干皮膚小恙，均可用檸檬皮擦抹。

**蘆根**

蘆根，是蘆葦的根，生在池沼或河畔，莖中空，高達七八尺，最高的可能

有丈餘。葉的形狀如竹，一到深秋，蘆花便迎風怒放，它的根即是蘆根，潔白滑潤，有清香之氣，味微甘。新鮮的用來煲水，可以代茶。乾的變成黃色，味較淡，它的功效，能清肺胃之熱，又能化痰和利小便，是華中一帶常飲的涼茶原料。從唐代開始，中醫藥方也常用此品。在歐洲各地，都有採集蘆根的。有一本專談歐洲藥品書，叫做「荷蘭藥鏡」，把蘆根的益處，能清涼利尿，疏解內臟毒氣，以及治療黃疸病，溶解胆結石症，並專人牙移後後期，常用蘆根煎水飲。其實新鮮的蘆根，功效更勝過竹蔗，解毒清熱的能力也較大，現在介紹它的用途如下：

**蘆根清毒：**

小兒麻疹之後，一部份因疹毒結聚不清，耳腔部份可能生耳疳（即中耳炎），使小兒耳痛流膿。

**【方一】**

帶魚，時時刻刻乘搭噴射機，趕往各國去。

港府統計一九七〇年熱帶魚出口，總值約一千四百萬元，但熱帶魚出口商認為實際出口數值，約二千萬元之數，因此相信每年熱帶魚外銷，必在這個數目之間。最大宗的出口熱帶魚是紅蓮燈，五色彩仙魚白藍，普通神仙，四腳鰻等。

### 香港熱帶魚 外銷又係第一

五色神仙等熱帶魚在香港人工繁殖成功，使魚量獲得蓬勃的發展，逾千魚場每年行銷熱帶魚約二千萬元，彩色繽紛的熱帶魚，經常坐噴射機出國。

熱帶魚原來是南美洲的特產，但最近十年來香港熱帶魚，成爲一種風氣，由初期的家庭或商店擺設玩賞，發展而爲一門新興的行業，香港繁殖熱帶魚，行銷世界各國，產量之多，竟使原產地南美洲國家爲之失色。現時單是出口外銷，便達二千萬元的高紀錄，每年替香港賺了不少外匯，也替新界的魚場主人掘到大筆利潤。

新界魚場在十多年前只飼養金魚，但自從熱帶魚在港風行一時，多數家庭都喜歡飼養，以供玩賞之樂，魚場便大動腦筋，進行飼養。

初時只有十多家魚場，但後來發現香港的天氣溫和，水質適宜，加以各魚場的工人克勤克儉，不斷的研究，不斷由各地運進新的熱帶魚種試驗，結果全世界一致公認最難繁殖的五色彩仙，竟爲香港魚場人工繁殖成功。

其實熱帶魚這些魚類，繁殖全靠經驗和耐心，好比種植一樣，要時間和「心機」。熱帶魚對溫度和水質特別敏感，與飼養金魚的辦法不同，故此不留意氣溫和水質變動，便會引起熱帶魚發生疾病甚至死亡。

目前飼養熱帶魚場遍設新界各區，其中與水及粉嶺一帶最多，估計超過一千家以上，單是上水一地已逾四百家之多，大量生產各種熱帶魚，除本銷佔一個寥寥數目外，絕大部份的熱帶魚均外銷，美國、日本最爲主要的市場，但世界各地經常運銷，五百多種熱

**威夏理髮廳**  
HAWAII BARBER SHOP  
127 E. PENDER ST.,  
Tel. 685-2615

訂於十二月十五日  
(星期六)  
開市復業  
僑胞光顧  
無任歡迎

**唐西旅館出賣**

位於第拾號公路，煤礦，長期開採，埠情興旺，唐西獨市，現代化架生，位正街，因年老病多，故割愛出讓，租賃，買生意或連實業均可，有意者請函

Mr. Charlie Yip, Box 719, Fernie, B.C. V0B 1M0  
或前來面洽。

**五睡房大屋**

4531 Quebec St., 位於維多利亞街及士嘉堡大屋，一廳五睡房，土庫房，近女皇公園，學校巴士最便，開價四萬，屋租出，欲看請內電

陳宗怡八七四，或八八〇（夜）  
連市兄弟實業公司八七四，八四四

**豪華大屋自賣**

五年新，近五十七街及士嘉堡，新植物園對面，地六十五尺，一百一十七尺，客廳餐廳，二廳二睡房，套房，另土庫，取價十六萬七千元。

電話：六八七，一〇一八，四零五，七四〇五，四零七，一九五三

**樓上全層住宅出租**

光線充足，大廳大房，廚房廁所，部份傢俱，日夜電話五五五，五五六一

**宜僱男或女全拾一名**

散工或長工，工金從優，下午六時後電話：837-7244

**旅館出讓**

東亞旅館，位在片打東街一〇一號，現因年老人力缺乏，故願將該旅館全盤生意出讓，如係有意經營此業者，請移步到陶陶酒家與關邦健接洽。

電話：六八一，一〇〇〇  
六八一，五〇八〇

**電子廠擴充過速 引起惡風雲**

最近一年來，電子工廠設立有如雨後春筍，一增便達六十間，由於資本不充足，美國市場走下坡，該業已出現倒閉的情形，大廠又收縮信用，引起全行之震動。

(未完)

**樓上全層出租**

式房一廳，廚廁浴全，包電火暖氣。

電話：八七九，〇〇四九

**擬刊登賀年廣告者請注意**

茲值新年將屆，印務繁瑣，凡商舖學校及私人，擬刊登賀年廣告者，請於本月廿八日以前來稿本報，俾便早日排版，庶免延遲爲荷。

**請惠賜報費、告白費、印件費。**

又本報以年關在即，賬務須結算，尚望光顧諸君，如有欠下本報報費或告白費或印件費者，請於如數繳下，是所至盼。

再者：每年於冬節之前，郵局收到來往郵件，例外特多，每日報章，本報均依時呈交郵局，或偶有延阻，敬請諒察，幸甚，特此預祝。

**新春康樂**

本報經理部謹啓

**△代東**

本總公所謹訂於本年十月廿式日（星期六）下午壹時舉行第卅四屆紀念聯歡慶典酒家陶陶酒家公議敬請城埠昌後總堂禹山分所各埠禹山通訊處暨男女所員屆時貴臨助興指示禮儀藉增光寵爲榮幸

雲埠禹山總公所同人敬約

附註：凡小童參歲以下及年登六十五歲以上者，免收席金赴議，但須領名額並持席券。

Yue Shan Society, 37 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

**△代東**

本支部謹訂於壹九七四年元月八日正午舉行成立第五十四週年喬遷第廿週年紀念典禮敬治潔茗候

同日午五時假座本黨部禮堂宴具薄酌

**恭請**

中國洪門民治黨駐加總支部暨各支分部  
達權總社 支社 暨洪門各級機構叔父昆仲  
嬌姆姊妹駕臨助慶指示禮儀爲勝榮幸

穩寧埠民治黨支部全人敬約

The Chinese Freemasons, 2900-33rd St., Vernon, B.C.

**點城金冠酒樓出讓**

位置優良，屬酒店遊客商業中心區，酒吧舞池適合經營高向餐館兼夜總會，佔地面積約五千五百尺，裝修設備一流，五年批租月租六百元，如有意承頂者請與黃先生接洽。

Mr. J. Wong, Montreal Trust Company  
No. 210-10240-124 St. Edmonton, Alta.  
Ph. (403) 483-8941, 488-597 (res)

**兩睡房出租**

有傢俱，近展覽會，彩色電視共賞，日電話：六八八，一九七四 晚九時後二五四，七九一八

**聘請有豐富經驗工人**

唐山及洋什貨經理一名，燒臘部助手一名，鮮肉部切肉助手一名，待遇從優，有意者請至金華大市場面議。

地址：奇化街壹九〇號  
電話：六八七，九八四一

**奧林比亞戲院**  
OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

三月十八至廿一日 星期二至星期五  
晚七時半隆重放映  
彩色寬銀幕感人肺腑愛情文藝鉅片  
**明日天涯** 鄧光榮 領銜主演  
謝賢繼「窄梯後」又一鉅作  
伊達小說最感人的壹部「明日又天」看甄珍鄧光榮發生了的明日天涯

同場放映 彩色寬銀幕歌唱大喜劇  
**騙術奇譚** 港、台、各大明星聯合演出

注意：茲爲便利觀衆購票起見，特在大華商場內設代售處

**華僑酒家**  
W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十  
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
早午茶點 最多供應 豪華設備  
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：  
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時  
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時  
逢星期三休息

電話：二六六 貳貳四 貳六六、壹八八四

**竹林園酒家**  
Bamboo Terrace  
155 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
電話：683-1935

竹林開設 歷史悠長  
大宴小酌 中西稱揚  
擴張營業 新人新章  
嶺南菜式 價錢正常  
月門餐廳 古色古香  
細談深酌 美味共嘗  
雅人雅叙 飲食壽康

**金華大市場**  
Golden Mandarin Market Ltd.  
190 Keefer St., & 611 Main St.,  
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

金華大市場爲溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟鹹外賣。

營業時間：星期一至星期日  
上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞爲宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導。



許情誼問伍澤濂  
▲十組及十二組柏文出賣、問雷廣庭